

TERRITOIRE
DU
RUANDA-URUNDI

USUMBURA, LE 22 mai 1946.

N° 2623 /Sec.

(Rappeler dans la réponse la date et le numéro)

Réponse au n°

du

Annexe

OBJET:

Monsieur l'Administrateur Territorial,

Voyageurs recommandés.

J'ai l'honneur de vous rappeler mon transmis n°1533/Sec. qui vous donnait copie d'un télégramme par lequel le Gouvernement Général recommande Monsieur TOM MARVEL, Journaliste Américain, anciennement attaché Américain à Léopoldville.

Monsieur Marvel à qui je confie la présente pour vous la remettre désire faire un reportage sur la Colonie. Il serait indiqué comme le demande le Gouvernement Général de lui montrer des choses intéressantes et de rendre son voyage agréable.

Monsieur Marvel est accompagné de Monsieur LEBIED, reporter photographe.

Veillez bien trouver ci-dessous l'itinéraire que j'ai tracé de commun accord avec ces Messieurs.

1° 23.5.46. USUMBURA - MURAMVYA

Visite au Mwami de l'Urundi: Mwambutsa
puis Muramvya - Astrida où ils logeront.

2° 24.5.46 ASTRIDA:

Visite du Groupe Scolaire
Visite de l'Institut St Jean
Logeront à Astrida.

3° 25.5.46 ASTRIDA - RUBONA

Visite de la Station Expérimentale
Retour à Astrida où visite de l'Arboretum - Minétain
Logeront à Astrida

4° 26.5.46 ASTRIDA - NYANZA

Visite au Mwami Mutara Rudahigwa
puis départ pour Kigali où ils logeront.

5° 27.5.46 KIGALI - RUTONGO

Visite des installations de la Somuki
Retour à Kigali où ils logeront.

6° 28.5.46 KIGALI - PARC NATIONAL KAGERA - logement à GABIRO.7° 29.5.46 GABIRO - BIUMBA - RUHENGARI - KISENYI
où ils logeront.8° 30.5.46 KISENYI - circuit du Bugoyi.

Je vous serais obligé de vouloir bien lui faciliter sa tâche et si possible de l'accompagner dans ses visites.

Pour le Gouverneur,
Le Commissaire Provincial, M. SEMON,

Monsieur l'Administrateur Territorial

à

RUHENGARI.

=====

no 510 / Sec
29-5-46.

Et avec un
à Kapefo
le 29/5/46



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI.-

RUHENGERI le 1^{er} juin 1946.

N° 560 /Sec.-

OBJET : Certificat de civisme
Mr. PASCHAEL. A.-

Ruhengeri



4865

A Monsieur le Chef du Secrétariat Provincial à USUMBURA.-

Monsieur le Chef de Service,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli :

- 1° la déclaration d'honneur de Mr. PASCHAEL.
- 2° la carte d'identité belge de Mr. PASCHAEL.
- 3° la carte d'immatriculation de Mr. PASCHAEL. qui sollicite un certificat de civisme.

Il a versé au comptable de Ruhengeri la somme de QUARANTE FRANCS et la quittance mod. XVIII n° I7/G.179 du 31 mai 1946 lui a été remise et la somme a été prise en recette sous le n° 119 du L.C.

Pr. L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL empêché
L'AGENT TERRITORIAL PRINCIPAL. Labiau

TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE DE KISENVI.-

Kisenvi, le 27 Mai 1946.-

Mme Labouin P.E.

N° 751/Sec.

*no 495 / Sec
28/5/46.*

Monsieur l'Administrateur Territorial,

J'ai l'honneur de vous donner ci-dessous copie d'un télégramme de Monsieur le Résident du Ruanda, reçu en ce jour.



Pour l'Administrateur Territorial, en route,
L'Agent Territorial Principal, J. BRIX.

CP

TELEGRAMME D'ETAT.-

Déposé à Kigali le 25 à 9 H 30 N°019 31/30

105225/Sec. PRIERE COMMUNIQUER URGENCE ADMINISTRATEUR RUHENGARI

CITATION SUIVANTE CIRCONSTANCE IMPREVU EMPECHE RESIDENT VENIR RUHENGARI

DATE FIXE STOP+VOYAGE REMIS STOP VOUS PRECISERA NOUVELLE DATE STOP

Sé/ SANDRART.

S/S.-
SERVICE DU SECRETARIAT.-

TERRITOIRE
DU
RUANDA-URUNDI

Usukuma, le 15 janvier 1946.-

N° 245 /Sec.

(Rappeler dans la réponse la date et le numéro)

Réponse au n° _____

du _____

2 Annexe s

Monsieur l'Administrateur Territorial,

OBJET:

réquisitoires.-



62 / Sec
24 - 1 - 46

Suite à votre lettre N° 4/Fin-Compt. du 3 courant, j'ai l'honneur de vous envoyer:

1 carnet de réquisitoires S.T.A.-

1 carnet de réquisitoires pour privés (la mention C.F.L. étant à barrer)

Je suppose que ce sont les réquisitoires demandés par votre précitée.-

Le Chef du Secrétariat du R.U., STRAUNARD.-

A Monsieur l'Administrateur Territorial
de et à

RUHENGERRI.-

Territoire de Ruhengeri
Commune de Mubona.

Mubona le 5-11-60

4754	Pers-02
	9/11/1960
	ATAP
VISAS	

Ruhengeri



4868

1/11/60

Monsieur l'Administrateur Terri-
torial chef de Territoire de Ruhengeri.

Monsieur l'Administrateur,

Nous avons l'honneur de vous signa-
ler par la présente que le nommé Safari André
fils de Birushya et de Nyiramiruhu est admis de
travailler comme Secrétaire-Comptable Communal
et que Rwangarinde Kanney fils de Basangiro
et de Nyirankuri est aussi percepteur Communal.
leur engagement est accepté par tous les Con-
seillers Communaux de la Commune Mubona.

Turamenyesha Bwana Administra-
teur chef wa Territoire ko Safari André muve-
ne Birushya na Nyiramiruhu abo Comptable wa

Commune Mulona na Kwangarinde Vian-
ney mwene Basangira na Nyirankusi yemere-
we kuba umukarane w'iyi Commune.

Byemere n'abajyanama:

1. Mlabereye ~~Mlabereye~~
2. Basangira
3. Bagirire ~~Bagirire~~
4. Bisetsa ~~Bisetsa~~
5. Kwamakuba ~~Kwamakuba~~
6. Kwamahame ~~Kwamahame~~
7. Gahinda ~~Gahinda~~
8. Buduguru Byem
9. Munyancuriso ~~Munyancuriso~~
10. Mwikwendera ~~Mwikwendera~~
11. Kalimana ~~Kalimana~~
12. Mubungabiro ~~Mubungabiro~~
13. Gashomane ~~Gashomane~~
14. Kanyarwanda ~~Kanyarwanda~~

Ruhengeri



4869

Gicuba le 13-11-53

Kuli Bwana Administrateur de Territoir d'Uvira
Guriki:

Kubabanyeshako uru nabonye urwandiko rwa N°2450
rumbura ko ngomba gupereza aho bakurura
Zahabu ku musozo waje, narabonye. katinge -
- gusubiza Impamvu: Niyeye wabyushakiye
- Urwaje kuko binkomereye kubaz' Umutungo
- waho.

Aho iba ~~urwaje~~ Umusozo / Umutungo
Juru / Musenzi

Nyeye z. chef Kabizi A.
Gari

Hyaguji ko 26/10/55

Luri Bwana Administrateur wa Terraine

Kdakarumuta

Kdakarumutesha yuko mu gihwe na baregeraga Kandenzi
mu kausubiza ko akwiye kubera kiyibizi, nabwoye udamurega
hanyuma none nasanze nayobye none niyemeje kubera
Kandenzi kuko arine wabandegaye ngo namutwibiz'inguzi
nyo murega yarambesheye ngo ubu mu twibiz'inzu.
Udakaruma! Bwana Administrateur abaza Kandenzi
abazi ko na mutwibiz'inguzi amubizira ko birwi na kiyibizi
na baregera barara bakabana ko bababizi Bwana
Administrateur abonye ko bakabonye, amubizira ko atagika-
mya ko na twitse icyo nyu ya Kandenzi icyo rero
shinyemeje ko ntabwo none ak'umuntu waturanye na
Leta ko ngirira abantu nabi icyo asinze na jya ku
bura ibintu bibiri amagaza yajye n'ubwo indjye kuko
nabwoye gufungwa, kandi antabwoye a akavandimwe ngo
natwite inguzi umubizi wacu antabwoye a umuryango
wacu yuko udumugira nabi atwika amaze ya babwoye
none niyemeje ko umubizi wacu umubizi ko twitwe
eyagwa ko ntabwo, icyo ushaka umubizi wacu niyemeje
Mbarabye kandi twazo magamba mbandikiye niyemeje mu
rubanza rwajye kandi nku usabire uo muri Parquet ko
bakababizi.

Kijye Asharaza Leopold Commercial
Trust



N° 34.

Gatoma. le 13/8/55.


Juridica Uruwandiko
N° 2069/A.1.1.03.
le 4.8.55.

Pwama L. Administrateur wa Territoire

Ndabwamba -

Ky. Urubanza wa Muryazibonye -

- a) Akwirizye kubona Igihano Kimu: kuko yabonye Pwama Resident na Pwama L.A.T.
- b) Koko yabonye mu Rukiko wa Territoire aratinda
- c) Aiko Urakiko rw'Umwami rwakirije urwo Rubanza; kuko urwo babonye yajuye -
Munaho hatindwaga MUNYAZIBONYE -
- d) Urwo rubanza ndaruzi neza; kuko nar. Assesseur mu Rukiko rw'Umwami -
- e) Yongeye kurererera Pwama L.A.T. d'Ariani ngo yamutepete kuya Gushyamba - Yowe yishyirye urwo wamutinye mu Rukiko rw'Umwami -

Mubyo bwo umugamba Mubiyitegeze -
Gif. Umwami: Rwabuhungu J.N.


Ruhengeri



4871

Réponse à la lettre n° 2069/AI.1/03 Gatovu, le 13 aout 1955.

4 aout 1955.

Monsieur l'Administrateur du Territoire,

Je vous salue.

Me référant à votre lettre reprise en marge, se rapportant à l'affaire MUNYAZIBONEYE, j'ai l'honneur de vous donner ci-dessous les renseignements demandés:

a) l'individu en question mérite une grande punition pour avoir osé tromper Monsieur le Résident du Ruanda et Monsieur l'Administrateur de Territoire.

b) Au tribunal de Territoire il a gagné la palabre.

c) Mais au tribunal du Mwami auquel le défendeur avait demandé appel, Munyaziboneye perdit la palabre.

d) Je ^{le}dis en connaissance de cause car au moment où Munyaziboneye perdit la palabre, je siégeais au Tribunal comme assesseur.

e) Munyaziboneye a calomnié Monsieur l'Administrateur de Territoire d'ARIAN en disant que c'est lui qui l'autorisé à cultiver les champs en question. A l'heure actuelle il a fait déguerpir de ses champs celui qui a gagné la palabre au Tribunal du Mwami, lequel ^{est} le vrai propriétaire .

Voilà toute l'affaire telle que je la connais et je vous transmets pour que vous-meme vous la régliez.

LE CHEF DE CHEFFERIE, RWABULINDI JN.

Sé) RWABULINDI.

Intara ya Kileali Zuberuka
Umusozo Gashenzi
Impamvu: Kukurira

Gashenzi le 5 Octobre 1955

Ruhengeri



4872

A1.4/03

Kweli Bwana Administrateur wa teritoyi

Ndashyamba

Mwandikiye inkamunyakira ko ntishyamba amashyamba
muwampaye: Cyane kuberekeye Agr. Yontware
w. Intara Kileali wakirebye yarayampaye! Assistant agr.
Sebutandi yarayampaye kandi niwe ahorana iteka
ahorana. Wowe ubuho Bwana Administrateur
wagabaye imilimo y, ubuhinge nindi wamubonye umuho
ko ukampa amashyamba muho umuho umuho Umurika Umurika
ya 2/18/55 turi mu Umurika rwa teritoyi muwambonye
ko muwambonye. Umwandiko No. 27394 I, 6/02/02.
rwa kuma R/18/55 muwambonye cyane ubuhinge
muwambonye muho muho. Umwandiko rwa Assistant
yamubonye ko we na ah. Umwandiko Pepiniere yacu ya
Gashenzi. Imilimo muwampaye ya Umurika umuho sinayite.

Rone rwa Bwana Administrateur sinayite.
muwambonye umuho umuho umuho umuho umuho
muwambonye muho umuho umuho umuho umuho
muwambonye muho umuho umuho umuho umuho.

Bwana Administrateur umugirye inkamunyakira
muwambonye igirukira.

Bwana Administrateur umuho umuho umuho umuho umuho
muwambonye.

Nyuma Yontware w Umusozo Umurika Umurika Joseph

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUHENGERI, le 28 Avril 1952.-

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI

N° 106/JUST.7

OBJET:

Fournitures bureau.-

Monsieur le Substitut,

J'ai l'honneur de vous demander
de bien vouloir me faire parvenir une nouvelle
provision des formulaires suivants:

500 P.V. d'arrestation,
500 dossiers judiciaires,
100 P.V. de saisie,
300 Amendes transactionnelles.

L'Officier de Police Judiciaire

D. NEVEJANS,
7

Monsieur le Substitut du
Procureur du Roi
à

K I G A L I.-

Ruhengeri



4873

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Bordereau d'envoi de Fonds N° *36/55*

Code Comptable expéditeur 931
 Références de la dépense :
 Livre de caisse (1) N° *31*
 Etat décaissements N° *16/8*
 du 195 *5*
 (1) Barrer la mention inutile.

Expéditeur } *Comptable Territorial*
} *731*
} *Ruhengeri*

Destinataire } *Usumbura*

DETAIL DE L'ENVOI

Billets et pièces		Titres valant espèces : <u>accréditifs</u> , chèques, etc.			
		Numéros	Montants	Numéros	Montants
Billets congolais de :	frs. 1000	<i>363226</i>	<i>970.</i>		<i>5922060</i>
		<i>396312</i>	<i>5778</i>	Report	<i>1040</i>
		<i>396035</i>	<i>3000</i>	<i>369743</i>	<i>5010</i>
		<i>396290</i>	<i>3725</i>	<i>389578</i>	<i>1860</i>
		<i>369009</i>	<i>3140</i>	<i>369939</i>	<i>3970</i>
		<i>369013</i>	<i>1440</i>	<i>369352</i>	<i>1940</i>
		<i>369291</i>	<i>16666</i>	<i>369809</i>	<i>3180</i>
		<i>369338</i>	<i>1941</i>	<i>369820</i>	<i>1230</i>
		<i>369348</i>	<i>565.</i>	<i>369818</i>	<i>2240</i>
		<i>369214</i>	<i>7634.</i>	<i>369459</i>	<i>3080</i>
Pièces congolaises de :	frs. 50	<i>368041</i>	<i>990.</i>	<i>369501</i>	<i>7870</i>
		<i>369531</i>	<i>990</i>	<i>369738</i>	<i>7634</i>
		<i>369914</i>	<i>1100</i>	<i>369062</i>	<i>1070</i>
		<i>368874</i>	<i>1602,60</i>		
		<i>369470</i>	<i>1.230</i>		
		<i>369732</i>	<i>6.050</i>		
Total		à reporter	<i>59220,60</i>	Total	<i>102.344,60</i>

Récapitulation :

Billets et pièces fr.		<i>102.344,60</i>		
Titres valant espèces fr.		<i>102.344,60</i>		Total de l'envoi en toutes lettres <i>Cent et deux mille trois cent quarante quatre / 60 cent</i> <i>60 ct</i>
Total de l'envoi fr.		<i>102.344,60</i>		

Numéros des billets de 500 fr. et plus }

Mode d'expédition : *Plis recommandés*
 Nombre et nature des colis ou plis : *Adressé destinataire*
 Marques et numéros : *original expéditeur*
 Numéro de recommandation (plis) }
 ou n° de document de transport (colis) }
 Identité complète du chef d'escorte en cas de transport par porteurs :

Poids brut exact de chaque pli ou colis



Nombre de fûts à monnaies compris dans l'envoi :

Nom, qualité et signature du ou des témoins ayant assisté au comptage, au pesage et à l'emballage des fonds

Nom, qualité et signature du ou des témoins ayant assisté à la vérification de l'aspect et du poids des colis à la réception, à leur ouverture et au comptage des fonds

Ruhengeri le *16/8/55*
 (Lieu et date de l'expédition)
 Nom, qualité et signature de l'expéditeur
Im...
C-931

Usumbura le *27* *AOÛT* *1955*
 (Lieu et date de la réception)
 Nom, qualité et signature du réceptionnaire
Sauv...

MINUTE POUR L'EXPÉDITEUR

Bordereau d'envoi de Fonds N° *7*

Code Comptable expéditeur *721*

Références de la dépense :

Livre de caisse (1) N° *31*

Etat décaissements

du *16/5* 195 *5*

(1) Barrer la mention inutile.

Expéditeur

Destinataire

DETAIL DE L'ENVOI

Billets et pièces		Titres valant espèces : <u>accréditifs</u> , chèques, etc.			
		Numéros	Montants	Numéros	Montants
Billets congolais de :	frs. 1.000	<i>29-06</i>	<i>110</i>	<i>Report</i>	<i>29-06</i>
	500	<i>29-07</i>	<i>110</i>	<i>29-07</i>	<i>1070</i>
	100	<i>29-08</i>	<i>110</i>	<i>29-08</i>	<i>1010</i>
	50	<i>29-09</i>	<i>110</i>	<i>29-09</i>	<i>1050</i>
	20	<i>29-10</i>	<i>110</i>	<i>29-10</i>	<i>1070</i>
	10	<i>29-11</i>	<i>110</i>	<i>29-11</i>	<i>1040</i>
	5	<i>29-12</i>	<i>110</i>	<i>29-12</i>	<i>1020</i>
	frs. 50	<i>29-13</i>	<i>110</i>	<i>29-13</i>	<i>1010</i>
	5	<i>29-14</i>	<i>110</i>	<i>29-14</i>	<i>1010</i>
	Pièces congolaises de :	2	<i>29-15</i>	<i>110</i>	<i>29-15</i>
1		<i>29-16</i>	<i>110</i>	<i>29-16</i>	<i>1010</i>
0,50		<i>29-17</i>	<i>110</i>	<i>29-17</i>	<i>1010</i>
0,20		<i>29-18</i>	<i>110</i>	<i>29-18</i>	<i>1010</i>
0,10		<i>29-19</i>	<i>110</i>	<i>29-19</i>	<i>1010</i>
0,05		<i>29-20</i>	<i>110</i>	<i>29-20</i>	<i>1010</i>
Total		à reporter	<i>102.244,60</i>	Total	<i>102.244,60</i>

Récapitulation :

Billets et pièces fr. *102.244,60*
 Titres valant espèces fr. *102.244,60*
 Total de l'envoi fr. *204.489,20*

Total de l'envoi en toutes lettres

montant en toutes lettres
deux cent quatre-vingt quatre mille quatre cent quatre-vingt-neuf francs et deux cent quatre-vingt-neuf centimes

Numéros des billets de 500 fr. et plus

Mode d'expédition : *par avion*
 Nombre et nature des colis ou plis : *1 colis*
 Marques et numéros : *102.244,60*
 Numéro de recommandation (plis) ou n° de document de transport (colis) :
 Identité complète du chef d'escorte en cas de transport par porteurs :

Poids brut exact de chaque pli ou colis

Nombre de fûts à monnaies compris dans l'envoi :



Nom, qualité et signature du ou des témoins ayant assisté au comptage, au pesage et à l'emballage des fonds

Nom, qualité et signature du ou des témoins ayant assisté à la vérification de l'aspect et du poids des colis à la réception, à leur ouverture et au comptage des fonds

(Lieu et date de l'expédition)

Nom, qualité et signature de l'expéditeur

(Lieu et date de la réception)

Nom, qualité et signature du réceptionnaire

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

- (*) Succursale - Agence de
- (*) Succursale - Agentschap



N° 369140

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à *Ruhengeri*
te

la somme de : *Mille septante francs*
de som van :

suivant ordonnance de la Colonie n° 901/1042 du 11.7.55
volgens betalingsopdracht der Colonie n° van

A *Ruhengeri*, le *1/8/55*
Te

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RWANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Rwanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Rwanda-Urundi

N^o 369062

(*) Succursale - ~~Agence de~~ **USUMBURA**
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) **de la Banque Centrale du Congo Belge et du Rwanda-Urundi** à
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Rwanda-Urundi te
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :
de som van :

Cept mille six cent trente quatre francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/1044*
volgens betalingsopdracht der Colonie n^o

du *19* juillet .
van

A
Te

Ruben qui

, le *2 Aout 1955*
de

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi

Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369501

(*) Succursale - ~~Agence~~ de

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

à *Rukhuzen*
te

ONTVANGEN

(*) ~~du Comptable de la Colonie~~
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :

de som van :

for mille quatre-vingt francs

suitant ordonnance de la Colonie n^o *901/1042*

du *11.7.55*

volgens betalingsopdracht der Colonie n^o

van

A

Te

Rukhuzen

, le

, de

28/05/55

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

Rv Abutozo M

Ruanda

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369738

(*) Succursale - Agence de
(* Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à *Rubungu*
te

la somme de :
de som van :

sept mille huit cent sept francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o *902/1042* du *11* et. *trait. juillet 55*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te

Rubungu

, le *28/7/55*
, de

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Moussaye

~~BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI~~
~~CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI~~

~~Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
~~Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi~~

N^o 369818

(*) Succursale - Agence de

(*) Succursale - Agentschap *USUMBURA*

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à *Ruhengeri*
te

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

100.000.000
suivant ordonnance de la Colonie n^o *O.P. 901/1042* du
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^r van

11 crt. trait. juillet 1955

A Ruhengeri
Te

, le *30-7-55*
, de

(Signature - Handtekening)

(*^o) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

[Signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369459

(*) Succursale - Agence de
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

la somme de :
de som van :

suitant ordonnance de la Colonie n^o 901/1042 du
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te

Rubungu

le
de

28/7/55

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Dakar

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369809

(*) Succursale - Agence de

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

Rekeningen

la somme de :

de som van :

1940 francs

Mille neuf quarante

suivant ordonnance de la Colonie n^o
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

O.P. 90/1042 n^o *11* art. traité *juillet 1955*

A
Te *Rekeningen*

, le *28.7.55*
de

(Signature - Handtekening)

[Signature]

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369820

(*) Succursale - Agence de USUMBUZA
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
~~du Comptable de la Colonie~~
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à te Rubengeri-

la somme de :
de som van :

TROIS MILLE CENT QUATRE VINGTS FRANCS

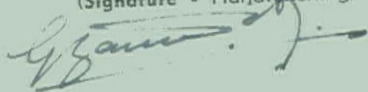
suivant ordonnance de la Colonie n^o O.P. 901/1042 du 11 oct. trait. juillet 1955
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te

Rubengeri

le 28-7-55
de

(Signature - Handtekening)



(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369939

(*) Succursale - Agence de **USUMBURA**

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :
de som van :

Quatre mille huit cent soixante francs.

suivant ordonnance de la Colonie n^o 901/1042 du van *Mérou "haut. juillet 55"*
volgens betalingsopdracht der Colonie n^o van

A
Te

Ruhepeu

, le
, de

1/avril 1955

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Ruhepeu

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369352

(*) Succursale - ~~Agence~~ de USUMBURA
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
~~du Comptable de la Colonie~~
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Ruhengeru

la somme de :
de som van :

Trois mille neuf cent cinquante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o 901/1042
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

du
van

11 oct. fait. juillet-1955

A
Te

Ruhengeru

, le
, de

29-7-55

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

[Handwritten signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369143

(*) Succursale - Agence de **USUMBIIRA**

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :
de som van :

Mille quarante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/1042*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

du *11.7.55*
van

A
Te

Ruhengeri

, le
, de

28 juin 1955

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

J.P. Kuvshy

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369578

(* **Succursale - Agence de** KINSHASA

(* **Succursale - Agentschap**

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLOICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) **de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi**
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à *Ruhengeri*
te

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

Cinq mille et dix francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o 0 P. 901/1042 du *17 oct. franc*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van *17 oct. 1963*

A
Te

Ruhengeri

, le
, de

31/7/53

(Signature - Handtekening)

(* **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.)

M. S. S. S. S.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGÉ ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369732

(* Succursale - Agence de

(* Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

Ruhegees

la somme de :
de som van :

Six mille et cinquante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o 901/1042 du 11 juillet 1905
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o 901/1042 van 11 juillet 1905

A

Te

Ruhegees

le

de

3/8/05

(Signature - Handtekening)

(* Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Handwritten signature

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369470

(*) Succursale - Agence de USUMBURA

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

Ruheugen

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

Mille deux cent trente francs. (1230)

suit ordonnance de la Colonie n^o 901/1042 du 11
volgens betalingsopdracht der Colonie n^o van 11

A
Te

Ruheugen

, le
, de

5/8/55

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

[Signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369914

(*) Succursale - ~~Agence de~~ USUMBURA

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à te *Rukeyeri*

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

QUATRE MILLE CENT FRANCS

suit ordonnance de la Colonie n^o
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

901/1042

du
van

11 oct. huit juillet 1955

A
Te

Rukeyeri

, le
de

3 août 1955

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Leypens

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 368877

(*) Succursale - ~~Agence de~~ USOMBORA
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Lubungeni

la somme de :

de som van :

MILLE SIX CENT et un francs soixante centimes

suit ordonnance de la Colonie n^o

901/0939

du

21 oct. D. C. du 20/5/55

volgens betalingsopdracht der Colonie n^o

van

A

Te

Lubungeni

le

de

2 août 1955

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

[Signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU 'RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369531

(*) Succursale - Agence de **USUMBURA**

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Ruhengeri

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

neuf cent nonante francs

suit ordonnance de la Colonie n^o
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

901/1042

du
van

11. 7. 55, salaire pilet 55

A
Te

Ruhengeri

le
de

8 août 1955

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

(Signature)

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 396314

(*) Succursale - ~~Agence de~~ *201/10/10/10*
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
~~van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi~~
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Rueh yui

la somme de :
de som van :

De ft. hundert vierzig baute guld franc

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/1168*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

du *1/8/55*
van

A
Te

Rueh yui

, le *11/8/55*
, de

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

[Handwritten signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 368041

(*) Succursale - Agence de

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Ruhengeri

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

neuf cent monante franc

suit ordonnance de la Colonie n^o
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

901/0912

du
van

16/6/55 trait. juin 55

A
Te

Ruhengeri

le
de

8 août 1955

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

(Handwritten signature)

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369009

(*) **Succursale - Agence de**
(*) **Succursale - Agentschap**

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) **de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi**
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te *Rubungen*

la somme de :
de som van :

Quatre cent cinquante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o 901/1002
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o 901/1002

du 11/2/55
van 11/2/55

A
Te *Rubungen*

, le 11/2/55
, de 11/2/55

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

André W. ...

**BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI**

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 369013

(*) Succursale - ~~Agence~~ de
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) **de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi**
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Perbeuzen

la somme de :
de som van :

17.116.000,-

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/1001*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

du *1/2/55*
van

A
Te *Perbeuzen*

, le *11/8/55*
, de

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

[Handwritten signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 396291

(*) Succursale - ~~Agence~~ de

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

ONTVANGEN

la somme de :

de som van :

Soixante mille francs

suit ordonnance de la Colonie n^o

volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

du

van

A

Te

Rubens

le

de

21/8/55

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Rubens

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 396338

(*) Succursale - Agence de *INDIEN*

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

ONTVANGEN

la somme de :

de som van :

msk meuf cent quarante et six francs

suit ordonnance de la Colonie n^o

volgens betalingsopdracht der Kolonie n^r

du

van

Rechenon

A

Te

, le

, de

11-18/55

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

Rechenon

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 396348

(*) Succursale - Agence de LISIAMBOULE
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) } de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

vingt-cinq mille six cent cinquante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o du
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te

Rubens

, le
, de

12/8/50

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 396290

(*) Succursale - ~~Agence de~~

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :

de som van :

Frans milt...

suivant ordonnance de la Colonie n^o

volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o

901/1168

du

van

1/8/55

A

Te

Ruhengei

, le

, de

12 août 1955

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

Meun

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N° 396312

(*) Succursale - Agence de

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
~~van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi~~
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Ruhengeri

la somme de :

de som van :

cinq mille cent septante huit francs

suivant ordonnance de la Colonie n°
volgens betalingsopdracht der Kolonie n°

901/1168

du
van

1,8,55 pens. col. août 1955

A

Te

Ruhengeri

le

de

10,8,55

(Signature - Handtekening)

(*) Biffer la mention inutile. - De onnodige vermelding doorhalen.

hef

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

• **Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi**
• **Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi**

N^o 369035

(*) Succursale - ~~Agence de~~ *ZEMBA*

(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWIJTING OP HET ACCREDITIEF

REÇU

(*) **de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi**
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
du Comptable de la Colonie
van de Rekeningplichtige der Kolonie

à
te

Bukengen

ONTVANGEN

la somme de :
de som van :

1000000 francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/1058* du *12/2/55*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te

Bukengen

, le
, de

11/8/55

(Signature Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

[Handwritten signature]

BANQUE CENTRALE DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
CENTRALE BANK VAN BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI

Caissier du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
Kassier van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi

N^o 363826

- (*) Succursale - Agence de
(*) Succursale - Agentschap

DUPLICATA DE L'ACQUIT DONNE SUR L'ACCREDITIF
DUPLICAAT VAN DE KWITTING OP HET ACCREDITIEF

R E Ç U

ONTVANGEN

(*) ~~de la Banque centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi~~
de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
van de Centrale Bank van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi à
du Comptable de la Colonie te
van de Rekeningplichtige der Kolonie

la somme de :
de som van :

vingt cent septante francs

suivant ordonnance de la Colonie n^o *901/0434* du *16 oct. huit mois 1955*
volgens betalingsopdracht der Kolonie n^o van

A
Te *Beaufortville*

, le *31/8/55*
, de

(Signature - Handtekening)

(*) **Biffer la mention inutile.** - De onnodige vermelding doorhalen.

Écriture de Ruhengeri

CAHIER

de
Compte Liment

Appartenant à:

C.A.C. Ruhengeri

Année scolaire



1950.-



Liment

Dates	Entrée	Sortie	Destination
Existence			
à Mayyambou	300 kg		
à la Trion	2.750 "		
4/6/50	500 "		
8/6/50		15 kg	(Macon Tern. réf: {points poste.
24/6/50		50 kg	OCIRU (M/peuge)
27/6/50		250 kg	M. Lens. L.
28/6/50		2000 "	" " " Karani " " " " "
3/7/50		50 "	OCIRU (M/peuge)
4/7/50		25 "	OCIRU (M/peuge)
5/7/50		50 "	M. LENS. L.
18/7/50		500 "	M. Lens L.
		160 kg	M. Niji (Racc. Hukua)
Total:	3.550	3.550	
Justification	- 3.550		
Balance	- 0	3550	

		Entrée	Sortie	Destination
		Kgms	Kgms	
Existence au 27 juillet 1950				
24-7-50	Reçu par M ^l Lons. L.	3.250		
"	Envoi par porteurs		500	Race Mulu (M-Nijs)
26-7-50	Reçu par Plat. Post. Usa par C ^{on} R.U. 2554	3.000		
28-7-50	Env. par porteurs		500	Race Mulu (M-Nijs)
11/8/50	Donné au macou Poste		50	Réparatif PTT.
1/9/50	Donné au macou Poste		50	Réparat. Cuis. 1 ^{de} F.P.
6/9/50	Donné au macou Poste		100	" 1 ^{de} F.P.
15/9/50	"		50	" Cuis. F.P.
"	Envoi par C ^{on} R.U. 701		1000	Race Mulu B.S. & 9.
27/10/50	Macou Poste		100	Gîte & Camions
id	Reçu par C ^{on} R.U. 701	1300		Venant de Macou
6/11/50	Donné au Macou Poste		50	rep. Abattoir -
Total :		7.550	2400	
Em justification -		2400		
Restant		5.150	-	

Date	Entrée	Sortie	Destination
Existence au 7/11/50	5.150		
10/11/50 Remis aux porteurs (pour M. Lestrade)		250	B.S. n° 14
13/11/50 Macon GASEMBE		50	OCIRU Nyarutou
21/11/50 M ^{re} L'Agonome Aous. J.		50	OCIRU Nyarutou (B.S. n° 15)
24/11/50 M ^{re} Lestrade		250	Hôpital Roubin B.S. n° 18.
Total: 5.150	600		
En justification: - 600			
Restant 4.550 kgs.			
Pour remise	Pour reprise		
			

Date		F	S	Destination
	Existence. Mois. Dec. 1950	H. 550		
5/12/50	Remis à M ^r Lot		500	Hotel. B. S. 19
4/12/50	11 - 12 festrade		500	Hopit. inscrit avec de 5 sacs B. S. 18
11/12/50	Remis au magasin		50	Post. restit. maison
12-12-50	Remis au Chef-maître		50 kg	Maître maître en 1950 Maître
21/12/50	Remis au magasin Gaziqua		100 kg	maison maison
29/12/50	Remis. pour réparation porte Gibson		50	
		H. 550	12 50	
	Rem. Gusti S. cent		33 00	
	Balson	1.550	4.550	

Date	Remis le 5/1/51	=	Repris S	le 5/1/51 Destination
	Existence au 1/1/1950	2300		
	Réc. Platacundi	2063	✓	(Compté)
2/1/51	Remis Magon Poste		50	Maison A.T. Gauvin
6/1/51	Remis Magon Poste		50	Maison A.T. Gauvin
8-1-51	Remis à M ^l Lesbade		400	Hôpital: Garagambule
9-1-51	Remis au Magon de Poste		50	Maison A.T. Gauvin
11-1-51	Remis au Magon Poste		50	Maison A.T. Gauvin
19-1-51	Remis au Camion ETIREU Chauffeur: Gashi R. U. 1905		500	Laiterie Kwankeri
19-1-51	- Remis au Magon Poste		50	Maison A.T. Gauvin
22-1-51	Remis au Policier Baziga		50	Maison A.T. Gauvin
23-1-51	Remis au Magon Poste		50	Maison A.T. Gauvin
24-1-51	Remis au Magon Poste		50	Camion Route-Poste
27-1-51	Remis à M ^l A.T.P.		50	Poteaux Indicateurs
27-1-51	Remis ^{aux} à M ^l Magon Ensemble		50	Camion - Route-Poste
1-1-51	Remis au Magon Ensemble		50	Poteaux Indicateurs, Poste
1-2-51	Remis aux Magon Ensemble		50	Poteaux Indicateurs, Route Ankumpri - Kismipi
7-2-51	Remis au Magon Ensemble	5.363	50	Poteaux Indicateurs - Route Ankumpri -
7-2-51	Remis au Magon Ensemble		50	Poteaux Indicateurs - Route Ankumpri -
10-2-51	Remis au Magon Ensemble		50	Poteaux Indicateurs - Route Ankumpri -
15-2-51	idem		50	idem
15-2-51	Remis au Magon Poste		50	Camion Route-Poste
16-2-51	Remis au Magon Ensemble		50	Camion Route-Poste

Date		C	L	Destination
17-2-51	Remis au Maçon Jembre		100	Poteaux, Indicateurs et Porte du Bureau
19-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont: Kizombe
20-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont: Kizombe
"	idem		50	idem
"	Remis au Maçon Porte		50	Crépissage du Bureau
21-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont de Kizombe
22-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont de Kizombe
22-2-51	Remis au Maçon Kikuyu		50	Porte - Bureau
22-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont de Kizombe
23-2-51	Remis au Maçon Porte		50	Porte du Bureau
23-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Pont - Kizombe
23-2-51	Remis à M ^r L. A. T. P. MISS		50	Porte du Bureau
26-2-51	Remis au Maçon Jembre		50	Poteaux - Indicateurs
28-2-51	Remis au Maçon Kikuyu		50	Caniveau
3-3-51	Remis à M ^r Vander Weerden		250	Réparé des cours
5-3-51	Remis au Maçon Jembre		50	Poteaux - Indicateurs
22-3-51	Remis au Maçon Jembre		50	idem
20-3-51	Remis au Maçon Jembre		50	Poteaux - Indicateurs

TABLE DE MULTIPLICATION TAFEL VAN VERMENIGVULDIGING

1	2	3	4	5
1 × 1 = 1	1 × 2 = 2	1 × 3 = 3	1 × 4 = 4	1 × 5 = 5
2 × 1 = 2	2 × 2 = 4	2 × 3 = 6	2 × 4 = 8	2 × 5 = 10
3 × 1 = 3	3 × 2 = 6	3 × 3 = 9	3 × 4 = 12	3 × 5 = 15
4 × 1 = 4	4 × 2 = 8	4 × 3 = 12	4 × 4 = 16	4 × 5 = 20
5 × 1 = 5	5 × 2 = 10	5 × 3 = 15	5 × 4 = 20	5 × 5 = 25
6 × 1 = 6	6 × 2 = 12	6 × 3 = 18	6 × 4 = 24	6 × 5 = 30
7 × 1 = 7	7 × 2 = 14	7 × 3 = 21	7 × 4 = 28	7 × 5 = 35
8 × 1 = 8	8 × 2 = 16	8 × 3 = 24	8 × 4 = 32	8 × 5 = 40
9 × 1 = 9	9 × 2 = 18	9 × 3 = 27	9 × 4 = 36	9 × 5 = 45
10 × 1 = 10	10 × 2 = 20	10 × 3 = 30	10 × 4 = 40	10 × 5 = 50

6	7	8	9	10
1 × 6 = 6	1 × 7 = 7	1 × 8 = 8	1 × 9 = 9	1 × 10 = 10
2 × 6 = 12	2 × 7 = 14	2 × 8 = 16	2 × 9 = 18	2 × 10 = 20
3 × 6 = 18	3 × 7 = 21	3 × 8 = 24	3 × 9 = 27	3 × 10 = 30
4 × 6 = 24	4 × 7 = 28	4 × 8 = 32	4 × 9 = 36	4 × 10 = 40
5 × 6 = 30	5 × 7 = 35	5 × 8 = 40	5 × 9 = 45	5 × 10 = 50
6 × 6 = 36	6 × 7 = 42	6 × 8 = 48	6 × 9 = 54	6 × 10 = 60
7 × 6 = 42	7 × 7 = 49	7 × 8 = 56	7 × 9 = 63	7 × 10 = 70
8 × 6 = 48	8 × 7 = 56	8 × 8 = 64	8 × 9 = 72	8 × 10 = 80
9 × 6 = 54	9 × 7 = 63	9 × 8 = 72	9 × 9 = 81	9 × 10 = 90
10 × 6 = 60	10 × 7 = 70	10 × 8 = 80	10 × 9 = 90	10 × 10 = 100

LE TIGRE — DE TIJGER

Ru...

 4878

CAHIER SCHRIJFBOEK

de *Compte Chaux*
van

appartenant à - toebehorende aan

Année scolaire - Schooljaar 19__19__

De la Chausse prise

Dates	E.	S.	Assistance mois	Destination
	1.000		de Mars 1951	
19-3-51			Reçu de l. ETIRU	
20-3-51		91		Prison
23-3-51		91	Remis au Proc. Porte	Route Porte Mungampeta
28-3-51				
29-3-51		91	Remis au Proc. Gumbi	Maison In ² NITS
30-3-51		91	Remis au Proc. Porte	Route-Porte Mungampeta
23-4-51		91	Remis aux Detenu	Entreten. Hôpital etc
23-4-51		22	Remis au Clerc F.B.E.I.	Entreten. du F.B.E.I

Mungampeta

Maison NITS Gumbi
Maison A.T. Gumbi Mungampeta

TERritoire

ETIRU

5.9.51

1
4

Singapore

Detenu

Fournisseur

S

F
Dato

N° 6401

ETIRU

Ruhengeri, le 3/4/51

M

Nous avons l'honneur de vous envoyer

par

Porteur

ce qui suit :

NOMBRE	DÉSIGNATION	POIDS
8	sacs de ciment blanche	200 kg

Le Destinataire

V. G. M. A. S. A.

CHALLX BLANCHE.

Huit sacs = 8.

Reçu le 3-4-51 de

L. ÉTIENNE

total

Manque 18 Kgs paid net

1. 25 Kgs Paid brut

2. 21 Kgs.

3. 24 "

4. 26

5. 23

6. 25

7. 22

8. 24

190

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERT.

Ruhengeri, le 18 décembre 1950.-

N° 2371 /MOI.3.

OBJET:

Recrutement U.M.H.K.



Monsieur,

Suite à votre lettre I75/SAK/A.T. du 4 novembre 1950, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'il ne m'appartient pas de juger la façon dont procède l'U.M.H.K. dans ses recrutements.

Je suppose que le recruteur de cet organisme a été victime de la mauvaise foi du travailleur; lequel, d'ailleurs est rentré chez vous après un bref séjour à Katumba.

Ci-joint le livret en retour.

Agréez Monsieur, mes salutations distinguées.

L'Administrateur de Territoire,

P.o. L'Administrateur Territorial Assistant,

M. POCHET,

7

Cada

S A K E .-

Saké, le 4 novembre 1950

N° 775 SAK/A.T.

Objet: Recrutement U.M. au R.U.

Monsieur le Chef du Territoire

de et à

RUHENGERRI.

Monsieur le Chef du Territoire,

Je crois devoir vous signaler l'affaire suivante, il s'agit d'un de nos travailleurs qui avait déserté et qui s'était engagé à l'U.M. pour le Katanga.

Nom du travailleur: MBIRECHIMANA
Père : Sezekasa
Mère : Nyaruhunga
Né à : MURAMBA Ruanda

MBARUCHIMANA -

Porteur d'un livret d'identité délivré par l'A.T. KIROTSHE KIVU, cité comme sujet Ruandais inscrit dans la Chefferie BAHUNDE (ancien résidant)

Le livret d'identité de ce travailleur porte son passeport de mutation de la Chefferie à CADA pour un an et daté du 1/5/50, contrat .-

Cet homme a été engagé par l'U.M. malgré son livret d'identité.- Ce livret a été consulté vu que le Livret de travail U.M. reprend les indications d'impôt 1950 qui figurent dans le livret d'identité.-

Il n'y a pas de traces de visa de l'Administration Territoriale de Ruhengeri, ni dans l'un ni dans l'autre de ces livrets.- Ce travailleur est cependant parti pour KATUMBA d'ou il me revient actuellement, suite à ma plainte auprès de vous, porteur d'une feuille de route donnant son licenciement, et, d'un Livret de Travail portant également le licenciement.- Je vous adresse d'ailleurs le livret et la Feuille de Route en question pour que vous puissiez contrôler

Je vous signale qu'il n'y a pas de passeport de mutation dans le livret d'identité, ce dernier ne vous a donc pas été demandé, s'il l'avait été, vous auriez constaté que cet homme était déjà engagé et vous ne l'auriez pas accordé.-

Voulez-vous avoir la très bonne obligeance d'examiner cette affaire, et, avoir le très bonne obligeance également de me faire savoir ce que vous en déduisez.- Je vous en remercie bien à l'avance.-

Veillez agréer, Monsieur le Chef du Territoire, l'assurance de ma parfaite considération.-

L'Agent Principal CADA SAKÉ
D E G A N D . J .



2294 / 11013
7/11/50

Ruhengeri

Le 3 Juillet 1950.

224/1401.3.
4-7-50

Monsieur l'Administrateur du territoire
de Ruhengeri.

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre du 25 Mai écoulé, concernant ma plainte contre certains déserteurs de ma plantation. Cette lettre n'a pas encore été favorisée d'une réponse et je vous serais reconnaissant de bien vouloir lui donner la suite qu'elle comporte, en me faisant **savoir** celle-ci.

Dans la liste des déserteurs jointe à cette lettre précitée, comme plusieurs travailleurs donnés dans celle-ci sont venus se remettre au travail et faire un nouveau contrat, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance, qu'il convient de la rectifier comme suit, les hommes dont les noms suivent, pouvant être considérés comme refusant de revenir au travail et au moins de terminer leur contrat, bien qu'ayant reçu un équipement complet pour la bonne fin de celui-ci. Ma plainte reste donc complète pour les suivants:

- 68. Nyamushitana. Chefferie Murasandonyi. Colline: Ninda.
- 155. Sigirabagabo. id. id. id. id.
- III. Kanzinia. id. id. id. id.
- 167. Rubumba. id. Mukarulengo. id. Rukoro.

Veillez agréer, Monsieur l'Administrateur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs,

Ph. Rops

PH. ROPS.
Colon.
RUHENGERRI.

A l'honneur No I. 3



Le 3 Juillet 1950.

Copy Informations

*1278/101
4.7.50.*

Monsieur l'Administrateur du Territoire de
Ruhengeri.

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-après la liste des travailleurs qui n'ont pas recontracté chez moi, et qui, de ce fait, sont remis à la disposition de leur chefferies respectives. J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur le fait que parmi ces travailleurs, certains doivent encore terminer leur contrat chez moi: c'est pour cette raison que je mets une indication à côté de chaque nom qui suit.

S/Chefferie Kabéja. - 12 hommes - les normés:

← Akiboy - reste 27 jours pour terminer son contrat -

Ntabigko. - contrat terminé.

Nirimanzi. Contrat terminé.

Rwabigwi. id.

Baziaka. id.

Mutabazi. id.

Sebania. id.

Muniabarenzi. Reste 1 jour pour terminer son contrat.

Runuma. Reste 23 jours pour terminer son contrat.

Mpagazeho. Reste 29 jours pour terminer son contrat.

Bakinahe. Reste 181 jours pour terminer son contrat.

Ntuyahaze. Reste 12 jours pour terminer son contrat.

S/Chefferie Murasandonyi. - 7 hommes - les nommés:

Bazira. - Contrat terminé.

Sémanuma. Reste 19 jours pour terminer son contrat.

Kanzinia. Reste 236 jours pour terminer son contrat. Voir plainte à ce sujet.

Niamushitana. Reste 77 jours pour terminer son contrat. id.

Remera. Reste 22 jours pour terminer son contrat.

Mikekemo. Reste 76 jours pour terminer son contrat.

Bigirabagabo. Reste 152 jours pour terminer son contrat. Voir plainte id.

S/Chefferie Mukarulengo. 2 hommes. les nommés:

Ruza. Reste 15 jours pour terminer son contrat.

Rubumba. Reste 148 jours pour terminer son contrat. Voir plainte à ce sujet.

S/Chefferie Rwamilera. 1 homme. le nommé:

Nirimilera. Reste 13 jours pour terminer son contrat.

Total Général: 22 hommes.

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs,

PH. Rops

PH. Rops.
Ruhengeri.